Mariagiorgia Ulbar – da “Traducendo fiabe”

Descrizione

ULBAR ULBAR **Mariagiorgia Ulbar** (1981) è nata a Teramo dove ha vissuto fino ai 18 anni e in seguito si è trasferita a Bologna. Ha studiato germanistica e anglistica e si occupa di didattica delle lingue e traduzione. Ha pubblicato testi su riviste letterarie e le raccolte *Arance di mezzanotte* (ElitEdizioni, 1999), *I fiori dolci e le foglie velenose* (Maremmi, 2012) e *Su pietre tagliate e smosse all’internodell’Undicesimo quaderno italiano di poesia contemporanea* (Milano, Marcos y Marcos, 2012). Ha pubblicato inoltre -in edizioni tipografiche limitate- il poemetto illustrato *Osnabrück* e le prime sei cartoline del progetto *Poste/Poesie*. Del 2013 è la suite *Transcontinentale* (con illustrazioni di Andrea Bruno) per le edizioni d’arte Isola da lei fondate.

Mariagiorgia Ulbar
da ***Traducendo fiabe***
(inediti)

*

Qualcosa di lungo inframmezza stavolta
un anno arretrato e un anno di fretta,
di fiabe in tutto ne conto cinquanta.
Avevo un talento una volta, avevo
la stoffa, in grado di tessere e filare poi via.
Fuori ora il mese si accascia, non c'è
violenza, non c'è la pazienza e
la bella creanza impediva
di schiantare gli oggetti, di mettere memorie alla forca
sparire e apparire di là
in un'altra città
erranti, dentro un preciso sentiero ma
erranti.

*

Filo rosso manca che unisca me al resto:
traduco le stesse storie di sempre
le mie, le tue, dei popoli estinti
quelle dei rimanenti,
il filo sta sottoterra, scorrente.

*

L'antica materia mi piace
all'inizio; alla lunga
si allenta, si allenta, poi manca.
Il bosco c'è, fitto profondo che resta
dicht, tief, schwarz
il cuore più oscuro della foresta.

Mariagiorgia Ulbar (1981) è nata a Teramo dove ha vissuto fino ai 18 anni e in seguito si è trasferita a Bologna. Ha studiato germanistica e anglistica e si occupa di didattica delle lingue e traduzione. Ha pubblicato testi su riviste letterarie e le raccolte *Arance di mezzanotte* (ElitEdizioni, 1999), *I fiori dolci e le foglie velenose* (Maremmi, 2012) e *Su pietre tagliate e smosse all'internodell'Undicesimo quaderno italiano di poesia contemporanea* (Milano, Marcos y Marcos, 2012). Ha pubblicato inoltre -in edizioni tipografiche limitate- il poemetto illustrato *Osnabrück* e le prime sei cartoline del progetto *Poste/Poesie*. Del 2013 è la suite *Transcontinentale* (con illustrazioni di Andrea Bruno) per le edizioni d'arte Isola da lei fondate.
Fotografia di proprietà dell'autrice

ulbar 02

Image not found or type unknown

ulbar 02

ulbar 04

Image not found or type unknown

ulbar 04

ulbar 01

Image not found or type unknown

ulbar 01

Categoria

1. Poesia italiana

Data di creazione
Agosto 6, 2014
Autore
root_c5hq7joi